

RHAVI CARNEIRO



**WALK  
TALK**  
ESSENTIALS

**#51**



# LA VIE EN COLOG

*(A vida com colegas de apê)*

## Salut !

Depois de ouvir o diálogo inteiro, frase por frase, descobrindo o significado de cada palavra, que tal dar um passo adiante? Primeiro, você tem abaixo o diálogo completo e pode conferir a tradução. Em seguida, você tem uma extensão de vocabulário para enriquecer ainda mais os seus conhecimentos. **Profites-en bien !**

## LE DIALOGUE

*(Diálogo)*

**A : Salut Marie, je te présente ma coloc Louise.**

**B : Enchantée, Louise !**

**C : Enchantée !**

**B : Vous êtes que toutes les deux en coloc ?**

**C : Non, on est trois, il y a aussi Célestin avec nous.**

**B : C'est très cool, j'aimerais bien vivre en coloc. J'habite toute seule dans un petit studio.**

**A : C'est vrai qu'on a de la chance. Louise et Célestin sont très faciles à vivre et on a un grand appart.**



**A : Salut Marie, je te présente ma coloc Louise.**

Oi, Marie, eu te apresento minha colega (de apê), Louise.

**B : Enchantée, Louise !**

Muito prazer, Louise!

**C : Enchantée !**

Muito prazer!

**B : Vous êtes que toutes les deux en coloc ?**

São só vocês duas dividindo o apê?

**C : Non, on est trois, il y a aussi Célestin avec nous.**

Não, nós somos três, tem também o Célestin (que mora) conosco.

**B : C'est très cool, j'aimerais bien vivre en coloc. J'habite toute seule dans un petit studio.**

Que legal, eu adoraria morar com alguém. Eu moro sozinha num pequeno estúdio.

**A : C'est vrai qu'on a de la chance. Louise et Célestin sont très faciles à vivre et on a un grand appart.**

É verdade que a gente tem sorte. É fácil de viver com Louise e Clément e a gente tem um apartamento grande.



# ON GAGNE DU VOCABULAIRE

(Ganhando vocabulário)

## • LA RESTRICTION

**NE + QUE = SEULEMENT**

Na pergunta formulada por Marie, “Vous êtes que toutes les deux en coloc ?” (São só vocês duas dividindo o apê?), temos um exemplo de restrição. Em português, temos um equivalente: senão. Porém, ele não é usado com muita frequência, e muito menos faz parte da nossa linguagem oral.

Já em francês, a estrutura **ne + que** é muito frequente, mas, oralmente, pode ser dita sem o “**ne**”, como fez a Marie:

**Vous êtes que toutes les deux en coloc ?**

Se a frase dela estivesse escrita, precisaria respeitar a norma culta, e ficaria assim:

**Vous n'êtes que toutes les deux en coloc ?**



Aqui temos outros exemplos, com as devidas traduções, para entendermos a função e também como usar a restriction:

**Simon ne mange que des fruits et des légumes, il est végétalien.**

Simon só come frutas e legumes, ele é vegano.

**Madame Delacroix ne fait ses courses qu'au marché.**

A senhora Delacroix só faz suas compras na feira.

**Je n'ai d'yeux que pour toi.**

Eu só tenho olhos para você.

Não se esqueça de praticar diariamente o seu francês, vamos juntos nessa jornada! **Merci beaucoup et à bientôt !**